

Algunos datos
para el

Folklore Argentino



Escuela Nacional N.º 53

Iglesia





Departamento Iglesia
 Localidad Iglesia
 Escuela Nacional N.º 53
 Melides C. Garrón (Directora)
 Juana de Atencio

(Persona que las narró) de 60 años

Supersticiones relativas a animales

"El grillo blanco anuncia felicidad, si se le mata esa felicidad se desvanece".

"El grillo negro anuncia luto, lo mismo que las mariposas grandes y negras".

X "Es anuncio de muerte en una familia, cuando las aves gritan durante la noche".

Supersticiones relativas a plantas

"Es ruina para una casa, donde se cultiva planta de esclepiq y hácio".

"Donde hay planta de paraíso y palma no caen rayos".

"Donde hay planta de eucaliptus no se crían tichos venenosos".

Supersticiones relativas a faenas rurales

"Para preservar, a los pollos, de la peste, se les coloca en el cuello, atravesada, una pluma de la misma ave".

"Para hacer desaparecer la peste del alquiche de los zapallares los primeros que se rotan se echan en una bolsa y está en la cocina frente al fuego".

Departamento Iglesia

Escuela Nacional N.º 55

Melides L. Jansón (Directora).

Juana de Alencio (Persona que la narró) de 60 años de edad

Supersticiones relativas a las cosas finales - muerte

La muerte de un niño de corta edad, (un angel) se celebra con baile y canto; porque si se llora su muerte se le mojan las alas al angel y no va al cielo.

Departamento Iglesia-

Localidad Iglesia-

Escuela Nacional N.º 55

Melides L. Ganxón (Directora.)

Melida de Ganxón (Persona que las narra) de 65 años de edad



Curanderismo

"Para facilitar la extracción de una espina, se coloca en un agujerito practicado en el suelo, una brasa de algarrólo se oriente sinagre y ese lado se recibe en la parte clarada e inmediatamente se coloca un parche de pelo con pal."

La ceniza de huano de vacuno y totora frita en grasa de oreja, se puede aplicar para el dolor de omela."

"Para que cese el hipo basta colocar en la frente una mota de lana de oreja."

"Para la pista (cuando hay mite) se aplica el sumo de la semilla de zapallo angola y salira en ayuna."

"Para curar el hombligo, cuando está fuera de su centro se saca una corteza del tallo de la higuera del tamaño del pil del niño, aquella se coloca frente al fuego, a medida que se va secando el ombligo va ocupando su lugar."

Departamento Iglesia
 Localidad Iglesia
 Escuela Nacional N.º 55



Melides P. Zamón (Directora).

Fernando Parada (Persona que los llevó) de 35 años de edad.

Juegos populares

La sortija.

"Se coloca la sortija suspendida entre dos soportes.

Los jugadores de a caballo a una señal dada parten y desde una distancia convenida, con toda velocidad, el que acierta a introducir una varillita que llevará a propósito, en la sortija, será el que triunfa y de consecuencia es premiado como se acordara de antemano".

Los naipes "Viva mi amor"

Se reparten las cartas entre cuatro jugadores de a diez a cada uno. El naipé tiene cuatro clase de cartas: oros, espadas, bastos y copas. Cada jugador elige para sí una clase de éstas sin comunicarlo a los demás. Se cambian entre sí las cartas tratando cada uno de enterar sus diez de la misma pinta - el que la enteró primero grita "Viva mi amor".

Departamento Iglesia
 Localidad Iglesia
 Escuela Nacional N.º 53



Paulides C. Gaxión (Directora)

Conyasa de Parada (Persona que la narra) de 28 años de edad

Juegos infantiles

La loca

En este juego entran un número ilimitado de niños. Para designar la loca, todas las jugadoras se disponen en círculo y una cualquiera cuenta haciendo uso de diferentes versos como éstos:

Unilla docilla

Erecilla cuartana

Olor de manzana

Herrugala ~~es~~

Con tigo con diez

También se cuenta así:

Unin dolin

Érelm catolin

Quinin quinete

Reiala la reina

En su gabinete

Pago pandi

Candi pandó

Quentalas bien

Que veinte son.

Después de contar así, a la que le corresponde la última palabra, esa es la loca, quien persigue a las demás y a la que logra tomar ocupa su lugar.

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 55

Melides C. Garrón (Directora)

Tomasa de Parada (Persona que la llevó) de 28 años de edad



Juegos infantiles

v Hilo de oro.

Entran un número cualquiera de niñas - Se comparten en dos grupos tomadas de la mano y dándose el frente quedan dos filas algo separadas una de otra.

Empiezan el juego entonando estos versos, todas las de una fila y caminando hacia la otra fila y al llegar cerca de ellas retroceden siempre cantando.

- Hilo de oro, hilo de plata
Hilo de todas, San Gabriel
Una peñora me dijo
Que lindas hijas tenés

En la misma forma que estas contestas las otras

- Yo las tenga o no las tenga

Yo las sabré mantener

Con el pan que Dios me da

Comen ellas y yo también

- Yo me voy muy enojado

A los palacios del rey

A contarle a la reina

Y al hijo del rey también.

- Vuelre, vuelre pastorcillo

No me peasan descortes

De las tres hijas que tengo

La mejor te las dare

- Esta llero y esta llero

Por esposa y mujer

Que su madre es una rosa

Y su padre es un clavel

— Lo que te encargo pastor

Que me la cuides muy bien

Sentadita en tres cofines

Bordando el pañuelo del rey



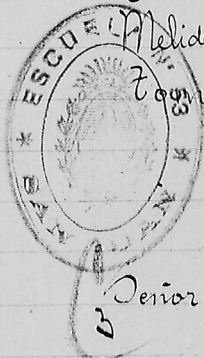
Departamento Iglesia

localidad Iglesia

Escuela Racional N.º 53

Melides L. Gaxón (Directora)

Agnesa de Parada (Persona que lo narró) de 28 años de edad.



Juegos infantiles

Señor de las Casas Blancas

Se toman de la mano todas las jugadoras que quieran tomar parte, forman un círculo y una queda en el centro. Una de las del círculo comienza el juego conversando con la del centro en esta forma:

- Señor de las Casas Blancas
- ¿Que quiere mi señor
- Cuántos panes hay en el horno
- Veinte y cinco y un quemado
- ¿Quién lo quemó?
- El perro Garcino
- Acísame lo

La del centro trata de salir y las del círculo a su vez de no dejarla salir, si lo logra romper la cadena, sale corriendo y las otras detrás en procura de pillarla, la primera que lo hace ocupa el centro para empezar un nuevo juego.

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melidis L. Gannón (Directora)

Tomasa de Parada (Persona que lo narró) de 28 años de edad.



Juegos infantiles

La payana

Se tienen figuritas; unas en la palma de la mano, otras en el suelo o en una mesa. Se tiran hacia arriba las de la mano, antes que caigan se da vuelta rápidamente la mano tratando de recoger las del suelo o mesa.

Si se logra tomar ambas, recibe como premio todas las figuritas.

Departamento Iglesia
 Localidad Iglesia



Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Gaxión (Directora)

Flor de Carvajal (Persona que los narró) de 60 años de edad.

Refrianes

"No es fuerza vivir a gusto no habiendo comodidad"

"El que se viste con lo ajeno en la calle lo desnudan"

"Sacar la manabresa con mano ajena"

"No hay mal que por bien no venga"

"Se tira de una oreja y no se alcanza la otra"

"Hacer de uno cera y (fratilo)"

"No saber el abecé"

"Afimarse en los estribos"

"Ser un aplanador de calles"

"Andar como el corcho sobre el agua"

"Coger agua en harnero"

"No le arriendo las ganancias"

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides E. Ganzo (Directora)

Amelida de Ganzo (persona que los navió) de 65 años de edad

Refranes

"No es tonto el burro para que lo caice el león"

"Más largo que la esperanza del pobre"

"No es mal sastre el que conoce el paño"

"De tal palo tal astilla"

"Nadie mira la paja en su ojo, por mirarla en ojo ajeno?"

"De un tronco muy ilustré un ^{tramo} tronco sin esplendor"

"Árbol que crece torcido nunca su tronco enderezar"

"Una casa sin mujer, es como la mesa sin pan"

"Mandalo y hazlo y seas bien servido"

"Más vale llegar a tiempo y no ser convidado"

"El que se cae sin que lo echen, vuelve sin que lo llamen"

"El poraje allana dificultades"

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia



Escuela Nacional N.º 53

Helides C. Gansón (Directora)

Amelida de Gansón (Persona que los envió) de 65 años de edad.

Refranes

- "En el país de los ciegos un tuerto es rey"
- "Pan para hoy, hambre para mañana"
- "Oye cantar el gallo y no sabe donde"
- "Hoy de bodita, mañana de madita"
- "Esos es pedir fieras al olmo"
- "De todo hay en la pira de Dios"
- "Y por casa como andamos, si comemos no cenamos"
- "Uno propone y Dios dispone"
- "Ninguno planta pira junto al camino
porque todos los que pasan cortan uacemos"
- "Nadie sabe lo que hay en la olla, sólo el cucharón"

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides L. Gansón (Directora)

Amelida de Gansón (Persona que las parió) de 65 años de edad



Adivinanzas

El arco iris

Todos los colores tengo y soy sumamente hermoso
 Cuando me deso ver, todos salen a mirarme
 En los tiempos borrascosos anuncio serenidad

El pino

Todos los años mazeo
 Y todos muero
 Unas veces soy blanco
 Otras soy negro
 Todos me quieren
 Pero más los hombres y las mujeres

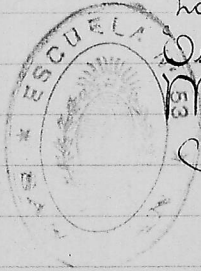
Departamento Iglesia

Localidad: Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Gannon (Directora)

Fernando Urada (Persona que las llevó) de 35 años de edad



Adivinanzas

La sombra

Procedo de sol y luna
 Y ambas nunca puedo ser
 Mi espíritu no has de ser
 Sustancia en mí no hay ninguna
 Soy a veces importuna
 Y otras tantas favorable
 Corro y ando, más, sin pie
 Y en todas partes me ves
 Y siempre soy impalpable

Viras (nombre)

Viras se fue al campo
 Viras perdices cazó
 Viras las trajo a la casa
 Viras se las comió

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53



Melides C. Garrón (Directora)

Mora de Barvajal (Persona que la narró) de 60 años de edad.

Adivinanzas

El camino

Uno pregunta por él

El no pregunta por nadie

El candado

Redondón Redondón, no tiene tapa ni tapón

Cuida la casa como un león

El remito

En un aposento obscuro

Todo lleno de embarazo

La muerte carga con ella

Y el hombre lo carga en brazo.

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Gansón (Directora)

Flora de Carrajal (Persona que las nombró) de 60 años de edad



Adivinanzas

El pasto

Alto estoy, más alto me quiero ver
 Vienen los moros y me quieren comer

La nuez

Nuez de lo que nos comís
 Adiviná si podís

Departamento Iglesia
 Localidad Iglesia
 Escuela Racional N.º 53
 Melides C. Garrón (Directora)
 Flora de Carrizal (Persona que las narró) de 60 años de edad.



Adivinanzas

La chacra el chacarero y el burro

Estáta pintón parado en un pie parado
 Corre pinpín parado en cuatro pie parado
 Corre pinpín parado en dos pie parado
 A correr a pinpín parado en cuatro pie parado
 Que no se lo coma a pinpín parado en un pie parado

El Chicharón

Chicha me llaman
 Chicha no soy
 Mi nombre es ron

La munición

Chiquitús Chiquitús como granito de azúcar
 Todo el mundo lo andará y no lo adivinará.

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides L. Gárron (Directora)

Saturnino Flores (Persona que la narró) de 78 años de edad



de edad.

Adivinanzas

El nombre de Dios en el bautismo

En el cielo no lo hubo
 Y en la tierra no se halló
 Dios con ser Dios no lo tuvo
 Un hombre a Dios se lo dió

La papa

Ñopa verde, flor morada
 Que alapo está la bolada

La madre

Pensando me estoy pensando
 Y en el pensar me vuelvo loca
 Con la puegra de la mujer de mi hermano
 Que parentezgo me toca

La campana

Una priesa con un diente
 Que llama toda su gente

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Ganxón (Directora)

Bernardo Mondaca (Persona que la narró) de 75. de edad



Adirinanza

La nube

En alto en altura

Estaba la ventura

Porta sin tiera

Pose sin costura

La sal

Blanca fui

Blanca naí

Polvo y ricos

Comen de mi

El membrillo

En blancos paños naí

En verde me cautivó

Tantos fueron mis trabajos

Que en amarillo quedé.

La mina

Minina minina se pasa

de leso el que oro la adirina

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides L. Ganson (Directora)

Elora de Carvajal (Persona que las narró) de 60 años de edad



Adivinanzas

La muez

Arca cerrada de buen parecer
 Que no hay carpintero
 que la sepa hacer
 Solo Dios con su gran poder

La paloma

Una señora muy aseñorada
 con muchos remiendos y ni una puntada

La noche

Una vaca (overa) negra
 Se dentrió al mar
 Mar y maroma
 No la han de sacar

(Pag 1)

Departamento - Iglesia
 Localidad - Iglesia
 Usucela Nacional N.º 53
 Melides P. Zanón (Directora)
 Flora de Carbajal (Persona que lo narró) de 60 años de edad.



Los Montoneros
 Los Montoneros fue el nombre
 Que en otros tiempos se dió
 Aquel que se levanto
 En las provincias antiguas.

El Chacho y como Medina
 Sanga secal y los Zabohadas
 Eran hombres que peleaban
 Por nuestra patria argentina.

Caudillos de gran prestigio
 Aunque faltos de elementos
 Arruinaban en poco tiempo
 Ejércitos numerosos.

No eran hombres ambiciosos
 Porque sólo apetecían
 Salvar la soberanía
 De su estandarte glorioso.

Gutiérrez hizo la historia
 De esos hombres temerarios
 Que de un modo extraordinario
 Los gobiernos combatían.

Rozas con su tiranía
 A las provincias dominaba

(2)

Pero las precipitaba
A la ruina y energía.

No es mi objeto como digo
De esos males recordar
Que debemos de olvidar
Siquiera por un momento.

Pero el fin de mi argumento
Es recordar placentero
Eso gauchos montoneros
Que habian en otros tiempos.

Y para convencimiento
De nuestra generacion
Voy a hacer la relacion
De esos hombres más notables.

Ocupado fue probable
La página más honrosa
Y el general Venalozza
De su genio inquebrantable.

El Chacho se unió a Quiroga
Que al tirano le servía
Porque en la alianza veía
Lo que el caudillo precisa.

Aquella union utiliza
Con el onepi fundamento
De poder ser con el tiempo
El sosten de su provincia.

Don Juan Facundo Quiroga
 Que era el caudillo más bravo
 Sólo le quedaba el nombre
 Que era el Tigre de los Llanos.

Sandez mandaba a formar
 Como un león carnicero
 Para hacer asesinar
 A los pobres prisioneros.

Porque el que caía en sus manos
 Jamás era perdonado
 Porque era el placer de Sandez
 Hacerlos morir lanceados.

Penaloga ya no pudo
 Sufrir tanta iniquidad
 A la guerra se lanzó
 Con inflexible actividad.

J Linares el caudillo
 De tan inmortal recuerdo
 Que tanto trabajo dió
 A la gente del Gobierno

Penaloga une su gente
 Y determina el ferreo
 Para darle un tapin a Sandez
 Que le dentre más derecho.

A Sandez se le hizo chacota
 La mas amorria en hornillo
 Que mientras la está tragando
 No le repleta todavía.

Sandez le dijo riendo

(4)

Con una frase burlasca
Que las tramas se frusca
Se hacen de lana de oreja.

Sández le dijo riendo
Serán valientes caudillos
Pero no han de presentar
Ejércitos como el mío.

Penáloza exclamó
Con una simple temerura
La carrera es peligrosa
Pero para ganarla hay duda.

Lo estoy dispuesto a seguir
Con bravura y patriotismo
Aunque sé que mis pies
Están pisando un abismo.

Por esta senda me voy
A encontrar a un león
Que ya viene derrivando
A la hacienda del patrón.

Penáloza hace su empuje
Como de yerba un fardo
Sández se hallaba pasiente
Obligado a formar cuadro.

La gente de Sández era
Numerosa y bien armada
Y aunque era sorprendida
Muy pronto se organizaba

Pero mientras se ponían
En actitud de pelear

Chacho le había echo
Una enorme mortandad.

(5)

Mientras ardía el combate
Entre bravas emociones
Les arrebató el comboi
En que van las provisiones.

También les llevaba
Caballos y prisioneros
Y armas para repartir
A sus bravos Montoneros.

Sandez entre la trifulca
Creyó su triunfo completo
Y pensando de que el Chacho
Está del todo deshecho.

Departamento - Iglesia

Localidad - Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Zanón (Directora)

Alora de Carrizal (Persona que lo narró) de 60 años de edad



Poesía

El toro buey

Cuando era toro de un año
Andaba a pie de la paca
De perrito en perrito
Hasta el perro de la Plata.

Cuando era toro de dos años
Me llaman el bueyano
Que en las astas traigo invierno
Y en el balido, serano.

Cuando era toro de tres años
Me llaman el asta de plomo
Tiro tierra con el mano
Y la recito en el lomo.

Cuando era toro de cuatro años
Ya me doy a merecer
Plámenlo con las cogundas
Y el buey ha de obedecer.

Cuando era toro de cinco años
Andaba por las quebradas
Porque me gusta balar
Y onde bala la torada.

Quando era toro de seis años
Me echaron a los potreros
Fui como dos arrieros
Me cerraron el tranquero.

Quando era toro de siete años
Me echaron a los corrales
Fui como dos jinetes
Que me hicieron disparar.

Fue me echaron el pial
Que de rodillas caí
Me pusieron el cuchillo
Fue sacaron los vaqueros
Fue los pusieron a asar.

De las astas sacan chifles
De las uñas los saleros
Fue de la cola colgajos
La carne la repartieron
Fue después los aperos.

Recibirán los oyentes
Que están en contra de la ley
No sé si habría agradado
El verso del toro buey.



Relación

Departamento Iglesia

Localidad - Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Ganxón (Directora)

Saturnino Flores (Persona que la narró) de 78 años de edad



Canções populares

El aire

Anoche soñé que estaba
En brazos de tu deidad
Aire, aire, aire una relación diré

Relación La sortija que me diste
En Buenos Aires se me quedó
Una rinda de tu nombre
Del dedo me la pasó.

El anillo que me diste
De nada la tiré al pozo
Para qué quiero sortija
De un poco alaranciso

Departamento - Iglesia

Localidad - Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Gamón (Directora)

Barra de Carrapal (Persona que la narra) de 60 años de edad.



Canções populares

Milonga

Yo soy buena pintorera
Yo soy buena pelloñera
Cunque pellores haga
Así no hallo quien me quiera.

Tambien tengo mi paquita
Y mi yeguita olera
Tambien tengo mi orejita
Y así no hallo quien me quiera.

Tambien tengo mi patita
Y mi gallinita olera
Tambien tengo una cabrita
Y así no hallo quien me quiera.

Tambien tengo una quintita
Wonde episte una bodega
Tambien tengo mi naranjo
Y así no hallo quien me quiera

Tambien tengo una represa
Wonde episte una arboleda
Tambien tengo mi nogal
Y así no hallo quien me quiera

Tambien tengo mi taller
Y soy buena carpintera
Tengo de toda herramienta
Y asi no hallo quien me quiera.

Reciban de los agentes
Considerando mis penas
De los haberes que tengo
Y asi no hallo quien me quiera.

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides Q. Gansón (Directora)

Tomasa de Parada (persona que los navó) de 28 años de edad



Orulllos

Duermete mi niño
que tengo que hacer
Lavar los pañales
Y sentarme a coser

María lababa
Sus ricos pañales
José los tendía
Por los romerales

Los gallitos cantan
En aquella altura
Cantan alabanzas
A la Virgen Pura

Este niño lindo
Se quiere dormir
Sierra los ojitos
Y los cuernos abrir

Departamento - Iglesia

Localidad - Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Ganxón (Directora)

Comasa de Parada (Persona que los navros) de 28 años de edad



Arrullos

Duérmete niño

Que viene el cuquito

Comiendo ninitos

Que duermen poquito

Duérmete mi niño

Duerme sin temor

Que mientras tú duermes

Te vela mi amor

Duérmete mi niño

Duérmete mi amor

Duérmete pedazo de

De mi corazón

Departamento - Iglesia

Localidad - Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides L. Gaxón (Directora)

Tomasa de Papada (Persona que la narró) de 28 años de edad.

Arrullos

María Magdalena

Porque llora el niño

Por una manzana

Que se le ha perdido

Ainda para casa

Yo se daré dos

Una para el niño

Y otra para vos

Departamento - Iglesia

Localidad - Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides L. Ganson (Directora)

Saturino Flores (Persona que las enseñó) de 78 años de edad



Danzas populares

Mariquita

Tengo una Mariquita

Muy enfermita

Me dicen que me libra

La pobrecita

Mariquita muchacha

Tu madre viene

Echale una mentira

Antes que llegue

Ay que me lleva el agua

Ay que me lleva el río

Ahinas la pabecita

Voy asomando

Departamento Iglesia
 Localidad - Iglesia
 Escuela Nacional N.º 53
 Melides C. Ganson (Directora)
 Saturnino Flores (Persona que las navró) de 78 años de edad



Danzas populares

La regalosa

Anoche me confesé
 Con el cura de Santa Rosa
 Y me dió de penitencia
 Que baile la regalosa

Allá quene la bala
 Déjenla venir
 Que ella muy bien sabe
 Donde va a dormir

Intiro Intiro
 Ramo de olivo
 Fan bonito que lo hacen
 Por intiro

Departamento Iglesia

Localidad Iglesia

Escuela Nacional N.º 53

Melides C. Gansón (Directora)

Saturnino Flores (Persona que las narró) de 78 años de edad.



Danzas populares

El triunfo

Este es el triunfo niña
De los peruanos
Tan bonito que lo hacen
los colombianos

Este es el triunfo, niña
De los patricios
Bajan los godos, niña,
Como granizo. X

dad.

FOJA EN

BLANCO